

パソコンでタイ語手紙を書く方法（WindowsXP 版・実践編）

効率よく文章を入力するためには、いくつかのツールを同時に起動しておくことが有効です。下の図は編集中のワープロ画面をパソコンのディスプレイの上部に表示し、その下にスクリーンキーボード、さらにその下にタイ語辞書を表示してあります。

The screenshot shows a Windows XP desktop with three windows open, labeled on the right with brackets:

- ワープロ (ワード) (Word):** Microsoft Word window titled "letter_muji.doc (読み取り専用) - Microsoft Word". It contains a form with fields for "Sponsored Child Number", "Sponsor Number", "Sponsored Child Name", "Child Name", "Sponsored Child Country", "Sponsor Name", "My Name", "Sponsor Country", and "JAPAN". Below the form is a Plan logo and Thai text: "สวัสดีครับ คุณ นิภาดา", "นิภาดาさん、こんにちは。", "ผม ขอโทษ ด้วย ที่ ไม่ได้ เขียน จดหมาย มาหา คุณ นาน แล้ว ครับ", "長い間、お手紙が書けなくてごめんなさい。", "ดีใจ มาก สำหรับ จดหมาย จาก คุณ ครับ", "あなたのお手紙をとても楽しく読みました。".
- スクリーンキーボード (Screen Keyboard):** A window titled "MOG Software" showing a Thai keyboard layout with various Thai characters and symbols.
- タイ語辞書 (Thai Dictionary):** A window titled "Personal Dictionary/Unicode - タイ語". It shows the word "สวัสดี" (sawatdii) and its meaning: "こんにちは、こんばんは、おはよう、さようなら、挨拶する、[こんにちは、こんばんは、おはよう、さようなら、あいさつする]". It also shows "สวัสดีค่ะ" (sawatdii kha) and its meaning: "おはよう、今日は、今晩は、さようなら、[おはよう、こんにちは、こんばんは、さようなら] sawatdii kha [Good morning!, Good afternoon!, Good evening!, Good night!, Good bye!]".

2 段目のキーボードをマウスでクリックしていけば上段のワープロ上にタイ文字が入っていきます。下段の辞書で単語を確認したり、ワープロへ単語を転送したりします。文例集の PDF ファイルも、いったん開いたあとで最小化し、必要に応じて、最大化>カット&ペースト>再び最小化といった方法で利用できます。

ワープロ画面は、あらかじめフォントサイズを 24 くらいで設定したものを用意しておくわけですが、一行おきに 11 ポイント程度の行を作っておいて、そこに日本語訳を書き込んでいくと保存用対訳版ができて便利です。タイ文字は上下に伸びていくために、同じサイズで日本語と混在させると、タイ語が小さく、日本語が大きくなってしまいますので、タイ語部分を 2 倍程度にはしておかなければなりません。

できあがった文書をそのまま送っても良いのですが、それを手本に手書きをしても良いでしょう。そのまま印刷する場合は、プランのワード用便箋をダウンロードして使えば、宛名枠が用意されていて便利です。